

ÍÐÃÀÍÈÇÀÖÈß
ÍÁÚÅÄÈÍÅÍÍÛÕ ÍÀÖÈÉ

PIC



ЮНЕП



Í Óíâðàì à Í Íðâàíèçàöèë
Íáúâæë íáííûô Íaoëé Í í
Íêðóæäþùâé Ñðåâå

T ðiäiâiëüñòâáiàÿ è
ñæüñëîöïçyéñòâáiàÿ
îðâàíèçàöèÿ îáúâäéíâííûõ îàöèé

Distr.
GENERAL

UNEP/FAO/PIC/INC.8/15
21 June 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Í ÅÅË ÐÀÄÈÒÅËÜÑÒÅÍÍÛÉ ÈÌÍ ÈÒÅÒ ÄËß ÅÅÄÅÍÈß
Í ÅÐÅÄÍÅÎÐÍÅ Í Í ÅÅÄÓÍÅÐÍÅÍÍÌ Ó ÈÌ ÅÐÙÅÌ Ø
ÍÅBÇÀÒÅËÜÍÓP PÐÈÅÈ×ÅÑÈÓP NÈEÓ ÄÎÉÓÌ ÅÍÓÓ
Í Í ÐÈÌ ÅÍÅÍÈ Í ÐÍÖÅÄÓÐÛ Í ÐÅÄÄÅÐÈÒÅËÜÍÍÅÎ
ÍÅÍÑÍÅÅÍÍÅÎ ÑÍÅËÀÑÈß Å ÍÒÍØÅÍÈ È
ÍÒÅÅËÜÍÛÓ ÏÍ ÄÑÍÛÓ ØÈÌ È×ÅÑÈÈÓ ÅÅÙÅÑÒÅ
È Í ÅÑÒÈØÈÅÍÅ Å Í ÅÅÄÓÍÅÐÍÅÍÍÉ ÒÍÐÅÍÅÈÅ
ÅÍñùì àÿ ñâññèÿ
Ðèì , 8-12 ïèðöÿäðÿ 2001 åíäà
Í óíèò 5 d) í ðåñâåðèòåëüííé í îâñòêè àíý*

I ÄÄÎÒÎÂÈÀ È ÊÍÓÅÐÅÍÖÈÈ ÑÒÎÐÍÍ ÍÅÑÎÁËPÄÅÍÈÅ

Căii este năștere și deținere

Â â å ä á í è è å

1. Â ñâýçè ñ ðàññî ìòðåéèâi äáííâi í iäé òíêòà íà ñââüù íé ñâññèè ì åæi ðâæèòâæüñòââiíâi êii èòåòà æëy âââæèy iâ ãðââiâiðiâ Êii èòåòó áûëà iâ ðâññòââæâà çäi èñêâ ñâéðâðæèòà (UNEP/FAO/PIC/INC.7/10) iâ ðiòââððö è èññòèðööñâæüñûð ì åðâèçì àð òñðâiâiâæèy ôâéðiâ iâññiâæjââièy, iâññiâæjââièy ñâéðâðæèòàòñ iâ ðiññüâå, iâðâùâiíé è iâññiâæjââièy ñâññèè Êii èòåòà.

2. Èñì èòåò ï ðîñèë ñâæðåòåðèàò ðàçðàáîòàòü í ìäæü í ðîòæóðû äëÿ äæñòâé â ñëó÷àÿò íñîíâéþâåéòÿ, íñííâûåàÿñü íà ðàáîòå, í ðîäæåííé èëè áâåóùåñý â ðà êàò äðóåèð ðîðòí îâ, à òâèå ãå ó÷èòûåàÿ çàì å÷àíèÿ, áûñèåç, áíûå ó÷àñòíèéà è ñâññèè, è à ÷àñòíñòðè í ðèíèì àÿ áî áíèà íñíáôíäèì íñòü í ðääóñí ìòðåòü â Èñíâåòëè ýôôåðèåíûé í ãoàíèçì . Íí òâèå ï ðääéïæë âñâ ÷æíàì íäí ðåâèòü â ñâæðåòåðèàò ñâîê ì àò åðèæü í î ääííî ò áíï ðîñó è 1 ôâðæëÿ 2001 áíà è í ðîñèë ñâæðåòåðèàò í ðääñòåàèòü í ìäæü íà ðàññí ìòðåíèà Èñì èòåòà íà áââ ãîñü íé ñâññèè.

* UNEP/FAO/PIC/INC.8/1.

K0119104 110701 180701

4. Â ìòâåò ñá í ðíñüáó Èñì èòâòà è ñâîèì ÷ëäàì íñò ðåâèòù á ñâéðåòàðèàò è 1 ôââðåëý 2001 ãïâà í ðåâéëæâéëý, è ïðíðì àòëþ è ñíñáðåæâéëý ïðíññéðåëüí í ðåâñòâåëâéëý è íðíðì àòëë, ñâéðåòàðèàòòí áûëë í ïëó÷åñ ñíñáðåæâéëý è çà àðâéëý í íñðòâéëò ñíçëàòü ì âðåíèçí í ðåâñòâåëâéëý è íðíðì àòëë, à ðâéæä í ðåâéëæâéëý í î íñâíö ýéëå áðòâ, êíðíðüá ýòòò í åðâíèçí åïâéæä áéëþòàðü, èñðíäéâðøå ìò Èáíäàû. Í àòåðòàëü, í ðåâñòâåëâíñüá Èáíäàé, ñíñâåðæðñý á åïéòí åððá UNEP/FAO/PIC/INC.8/INF/2.

Ni ðàâî÷íàÿ èíôîðì àöèÿ

5. Ðîòðåðâàì ñêàÿ êíîâåòèÿ ïñâåðâæð öäéñüé ðÿä í ïëîñâæíéé, ðåðâóþùèð îò Ñòðîñíí íåï ïñðääñðâååíí ñîñâùàðü í i ðèíýòûð í åðàð, íäíàéí íáùèå í ïëîñâæíèÿ í i ðääñðâååéåèè èíòîðì àòèè á íåé ïðñòðòñðâóþ. Á i ñíéðå1 ñòðàòüé 5 í ðääñðñí îòðåíí, ÷òî êàæäàÿ Ñòðîñíí, í ðèíýàðäÿ íëí÷åðâåüíå ðääëåíå ãðàòèíííå í ïñðàííåéåèå, íàï ðåäéÿðò ñåéðåðåðèàòó óååâíí èäíéåí ðåèåíí i ïñðàííåéåèè, è óéåçåíü êðåéíéé ñðîé è ôîðì à òåèíäí óååâíí èäíéÿ. Êðíí à ðíäí, á i óñéðå2 í ðääñðñí îòðåíí, ÷òî êàæäàÿ ïñâàÿ Ñòðîñíà óååâíí èÿðò ñåéðåðåðèåò ï ñâîèò ëéíí÷åðâåüíûð ðääëåíå ãðàòèíííûð í ïñðàííåéåèÿð, äåéñðåðóþùèð á i ñâåðåðòóí èäíéÿ Êíîâåòèè á ñèéö áëÿ ýòûé Ñòðîñíû. Áæéå, á ñòðàòüå10, í ðääñðñí îòðåíí, ÷òî êàæäàÿ Ñòðîñíà áïé æí à íåï ðääëÿðò ñåéðåðåðèåòó ïòðåð, êàñþùèéñÿ í ðääñðòíÿùååí èí i ïðòå ãþòèí è÷åññéò áåúåñòå, áïí íëíèðåðüíí áéèþ-åíüûð á Êíîâåòèþ, è òåèå ãðóéåçåíü êðåéíéé ñðîé è ôîðì à òåèíäí îòðåðåð. Êðíí á ðíäí, á íåé i ðääñðñí îòðåíí, ÷òî íñâùå Ñòðîñíû íàï ðåäéÿþò ðåèåðå ïòðåðû á ïðííå ñåéò è ñòðàòüå III á Êíîâåòèè. Ñåéðåðåðèåò èíòîðì èðóåð áñå Ñòðîñíû íå óååâíí èäíéÿ, í ðèé÷åíüûð ñîñäéñíí ñòðàòüå5, è ïòðåðûð, í ðèé÷åíüûð ñîñäéñíí ñòðàòüå10.

7. Ќ і ñòàòüå18 ó÷ðåæäàåñý Èíîôåðåöèÿ Ñòåðíí. Â i óíêòå5 ýòíé ñòàòüè i ðåæíñì îòðåíí, ÷òi Èíîôåðåöèÿ Ñòåðíí i ïñòåíí ñéåæèò çà ñïäíí ïñòåñòåæåíèÿ Èíîâåíöèè è àååò ñïñòåñòåóþòåóþòåíèå, à òåèæå ó÷ðåæäàåò òåèèå âññ i ïñòåæüíûå îòðåíí, èòå ñòåðíí ñí ÷òåíí åííåðåíèì û i è äéÿ ãúü íëíåíèÿ Èíîâåíöèè. Ì iæí ïòi åòèöü, ÷òi å ðåí èåò Ì iñðåæüñêíäí i ðîòåíèå à ãúåñòåàõ, ðàçðóøþùèõ íçííåûé ñëíé, – i ïñòåñòåðííåíí i ðèðíäíñòåðåííåíí ñïñæåøåíèÿ ñòåðííåíí òåðæòåðà – ñíçääí Èíî èòåò i i ãúü íëíåíèþ, i ðèçåàííûé ñïñæåñòåñàòü ñïñæåíèþ. Ñòåðíí à íàáéþåíèè çà ãúü íëíåíèå Èíîâåíöèè.

8. Ñòîêâïëü ñêâÿ êíâåööÿ î ñòîéêèõ îðääìè÷åññëõ çääðýçíèðäæëþ ñïâåðäæò íáùèå
í îëíæåëÿ î i ðääñòåâëåëè eíôîðì àöëè. Ä i îðýäéå èëëþñöðàöëè ðíâî, êâé âíï ðíñ î
í ðääñòåâëåëè eíôîðì àöëè ðäþâðöñý â Ñòîêâïëü ñêíé êíâåööëè, a i ðëëíæåëè I ê íàñðîýùæ
cäi èñëåí ðëâíäéðöñý ðäþñò ñòðòii 15 ýðíé êíâåööëè.

9. Îáðàùàÿñü ê ñâéðåòàðèàòó ñ i ðîñüáíé ðàçðàáîòàöü íáùèå êííðóðû áíçì íáíé i ðîöåäóðû i ðåäñòàðåéëåè ý èíôîði àòèè, Èíi èòðåò îòì åòëë, ÷òi ýòe íáùèå êííðóðû äíëæû áúòü íñíîáúí íà çài å-àíèÿ, i íñòöi èàøëò ìò ÷ëåíî Èíi èòðåò. I ðíåéò ðàéèëò íáùèë êííðóðî i ðèåíàèòñÿ a i ðèéíäíèè II ê íàñòîvæ cäi èñêä

I ðû, êîòîðûå i âáóò áûòü i ðèíþòû Êîì èòåòîì

10. Èìì èòå, âíçî i æí, i ìæëæåò èñíi ìeüçâàòü i ðääñòàäæåíó þèíôîðì àöèþâ êà÷åñòåå
îñíîåû äëý äæëüíåéøåí ðàññì iòðåéý äàííåí âííi ðinà

I ðèëîæåíèå I

Nòîêâïëüì ñêàÿ êíâåöèÿ î ñòîéêèõ îðãàíè÷åñêèõ çàãðýçíèòæÿ

Nòàòüüy 15: Ì ðääñòàâëåíèå èíôîðì àöèè

1. Éàæäàÿ Ñòîðííà í ð åæñòåàëÿþð Éííóåðåöèè Ñòîðíí èíóîðì àöèþþ í ðèíèì à åûð åþì åðåð í î ïñóùåñòåëæèþþ í èéíæíèé íàñòíÿùåé Éííååöèè è íá ýôôåðèåíñòè òåêèò ì åð ñ ðî÷êè çðååëÿ åmñòè åæéÿ öæéåé íàñòíÿùåé Éííååöèè.
 2. Éàæäàÿ Ñòîðííà í ð åæñòåâëÿþð ñæððþåðèåòó:
 - a) ñòåðèñòè÷åññèå åàíñúå î ñíñåññóï íûð íáúå àð åå í ðîèçåíäñòåà, èì í î ðòðà è ýêñii ïðòðà êàæäåíñòèç õèì è÷åññèò ååñùåñòå, í ååð-èñëæíñûð å í ðèëíæíèþò Å è Á, èëè ðåæëüíó þîöåñéò òåêèò åáí íûð; è
 - b) íàññèëüêî ýòî í ðåèòè÷åññè åíçì í æí, í ååð-åü åíñóäåðñòå, èç êîðîðûð åþ èì í î ðòðèðíååí êàæäåíèç ýòèò ååñùåñòå, è åíñóäåðñòå, å êîðîðûå åþýêñii ïðòðèðíå åíí êàæäåíèç ýòèò ååñùåñòå.
 3. Í ðåññòåâëåéåðå ïé èíóîðì àöèè íñóùåñòåëÿþðñÿ ðåèéíé í åðèíæè÷íñòüþ è å òåêèé ôîðì å êîðîðûå áóäöò ïí ðåññæåñ Êííóåðåöèåé Ñòîðíí íá åå í åðåññ ñíñåññ åíè.

I ðèëîæåíèå II

Í ðiâéò íáùèõ êííðiâ áíçì íæíé i ðiöääóðü i ðääñòàâëåéë y èíôîðì àöèë

1. ï åðèîäè÷íîñòü

Êàæäìÿ Ñòîðíà ï ðääñòâåëýþ ëíóîðí àöèþ êàæäûå äâà åíâà, íå ì åää÷â çà øñòü
ì åíöåå äî êàæäâà ñíâåùàìèÿ Êííôåðåíöèè Ñòîðíí, èëáà â ñíîòâåðñòâèè ñ èíùì è óêàçàìèÿ è
Êííôåðåíöèè Ñòîðíí.

2. Í ðîöåääóðû i ð åäñòàåëåíèý èíôîðì àöèè

È íôîðì àöèÿï ðåñòàëÿðñÿ÷ðåç ñæðåàðèàò Èïí èòðþóï î áûï íëíåðèþ è Èïíôðåíöè Ñòîðíí.

3. Niäåðæáíèå èíôîðì àöèè

ð i ðå-åü ðeì è ðåññèëõ ååñåñòâ, åêëþ-åíûõ å i ðèëîæåéå III, êòðîðûå åúëë
ë i ïðòëðîåáíû å òå-åéå i ððëîäà, iñåàòûåà îñi è íóïðì àöëåé, è ñòðåíû i ðièññîæåéë
(ñòàðüý 10);

b) çàèîííàòåëüíû á èëè àäì èëñòðàòèáûâ ì åðû, í ðåäíí ðëíyòûâ ñ öäëüþñïîáùåèëý
âñâ, êäíâ ýòî êàñàðñÿ, á í ðåääææò þðèñäéëöèè ääííé Ñòíðííû, ìòååòîâ, íäíí ðàâéäíûõ á
ñäéðåðåðéàò á ñíñòåðñòåè è ñ í óíéðíí 10 ñòåðüè 10 (ñòåðüÿ 11);

c) i) ðåðåðåñü ððèì è-ðñíèéð ååùåñðå, åééþ-åíüñô å i) ððèéïæñéå III, êíòîðñå áúëëé
yéñii ïððøðíñåáíü å ðå-åéåä íðåàðóùååñ iññi èéðòðñi àöðéåé i) åðééñä, åééþ-äý ñððåñü íñçíá-åéý.
Óéæçæéå yéñii ïððóíüð i) ïñòåååéñ. Ñòðññià, íå i) ðåññååøè iòååðå èéèé i) ðåññååøè i) ðññ åæðòðí-íüé
iòååð, íå nññååðæñùéé i) ðññ åæðòðí-íüñi ðåññéý, à ðåéé ååði, êåéñé èç i) iññi óíéðñå i) óíéðòð
ñòðåðüé 11 i) ððèì åýðññý è òåéñi ó yéñii ïððó (ñòðüüýl1);

e) ðéàçàéèåí ðèíþóùò í ãíí ̄ i ñíçääéþè ðéððäí èåéþ íàöèííæüíûò èíððåñòðóðéòð è èíñòðóðòòðåâ äëý ýóðåðèåíââ ãúï íeíáéèý Èííâåíöèè (íäí ðèí åð, ñíçääéå íàöèííæüíûò ðåñòðåâ è áàç ääííûò, íâåñíí ãðéåðþùèð åññòðí íâù åñðåâåííñòð è èíðòðì åöèè í âíí ðíñàò õèí è ÷ åññéé ååçñíí ãññòð) (ñòàðüþ 15);

f) ï iäðîáíûå ñâââåéè ý î àðàõ i ï ñîòðóäé÷åñòâó â èíøåðåñàõ êéàçàéè ý òåðíè÷åñêé ï ïìùè è, åñëè òåðíè÷åñêäÿ í ï ïùü êéàçûåæåñü, åå õaðåèòå ë ðàçì åðû (ñòàòü 16).

4. Ôîðì à ï ðåäñòàâëåíèÿ èíôîðì àöèè

Ðåðâíèå Êíîðåðåòèè Ñðîðíî àíèæáî áåéëþ-àðû îäðåðåðåùû ïðíñèðåæü í ñòðóøðôðû
 í ðåñòàæýå íé è íóïðì àöèè. Ôíðì à í ðåññòðåæåòý èíóïðì àöèè àíèæáà áûòù -åòéé è íàñòíëüé
 í ðîñòíé, íàñëíëüé ýòî áîçì íæí áq óùåðåà åëý ñíäðåæáíèý, à å îòíðì èåíèå íá àíèæáí áûòù
 èçëèøíå òðóäíå èèì .